



Внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации и прилагаемые указания по технике безопасности перед вводом в эксплуатацию и началом работу с устройством.

Храните данное руководство по эксплуатации в месте, доступном для всех пользователей.

Благодарим вас за доверие, оказанное вами при покупке этого устройства.

Устройство было изготовлено в соответствии с самыми строгими стандартами качества, которые обеспечивают его безукоризненное функционирование.

Это руководство по эксплуатации содержит важную информацию по надлежащему вводу в эксплуатацию, обслуживанию, техническому обслуживанию и самостоятельному устранению простых неисправностей. Всегда передавайте устройство третьим лицам вместе с руководством по эксплуатации.

Устройство изготовлено в соответствии с современным уровнем техники и общепризнанных правил техники безопасности.

Тем не менее, существует риск травмирования людей и причинения материального ущерба, если вы не соблюдаете указаний по технике безопасности, содержащиеся в прилагаемом буклете, и предупреждений, приведенных в данном руководстве.

Указания по технике безопасности

Детям, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющим необходимого опыта и/или знаний запрещается использовать данное устройство без присмотра или инструктажа по технике безопасности. Не разрешайте детям играть с устройством.

Запрещается очистка и обслуживание устройства детьми без присмотра.



Внимание! Удар током

В неисправном устройстве оголенные провода могут находиться под напряжением или защитные провода могут не выполнять свою функцию.

- Ремонтные работы должны выполнять специалисты, прошедшие обучение в компании Weller.
- При повреждении сетевого кабеля он подлежит замене на специально подготовленный сетевой кабель, который можно получить в организации, осуществляющей послепродажное обслуживание.



Внимание! Опасность травмирования

Во время транспортировки устройство или его части могут выпасть.

- Держите устройство только за предусмотренные для этого рукоятки..
- Никогда не используйте устройство в качестве средства транспортировки.



Внимание! Опасность удушья, Опасность отравления

Неправильный монтаж может привести к повышению концентрации опасных газов на рабочем месте

- после монтажа проверьте концентрацию газов на рабочем месте

Неправильный расчет циклов технического обслуживания может привести к повышенной концентрации газов на рабочем месте

- Определение циклов технического обслуживания

При очистке системы трубопроводов/вытяжной камеры имеет место усиленное загрязнение окружающего воздуха вредными веществами

- При снижении интенсивности всасывания в результате образования отложений в системе трубопроводов замените загрязненные детали

Переполненный фильтр с активированным углем не задерживает опасные вещества.

Опасные вещества выделяются в окружающую среду без фильтрации.

- Соблюдайте рекомендуемые интервалы замены фильтров.

При высокой концентрации опасных газов может произойти сильное нагревание активированного угля, которое может привести к самовозгоранию фильтра.

- Перед выключением дайте прибору поработать несколько минут при условии, что в воздухе отсутствуют опасные газы.

Использование по назначению

Данная система фильтрации предназначена для отсасывания и фильтрации твердых частиц и газов - в зависимости от соответствующего фильтрующего материала.



Внимание! Опасность удушья, Опасность отравления

Ненадлежащее применение может привести к затруднениям дыхания, удушью, отравлению или к возникновению онкологических заболеваний

- Отсасывание твердых частиц и газов, которые не соответствуют используемому фильтровальному материалу, не разрешено.
- Отсасывание жидкостей и горючих газов не разрешено
- Не используйте устройство без фильтра или с загрязненным фильтром.
- Никогда не используйте устройство без кожуха вентилятора

Данное устройство разрешается использовать только при комнатной температуре и только в помещениях. Устройство предназначено для отсасывания с плоскости и не пригодно для непосредственного отсасывания дыма от паяльника.

Использование по назначению также подразумевает, что вы

- соблюдаете данное руководство по эксплуатации,
- соблюдаете все дополнительные сопроводительные документы,
- соблюдаете национальные правила предупреждения несчастных случаев по месту использования.

Пайка и сварка эмалированных проводников

- Используйте при пайке и сварке эмалированных проводов стандартные фильтры предварительной очистки M5.

Отсасывание паров клея

- При отсасывании паров клея используйте широкополосный газовый фильтр (без фильтра для мелкодисперсных взвешенных частиц).

Изготовитель не несет ответственности за самовольное внесение изменений в конструкцию устройства.

Группы пользователей

По причине возникновения различных рисков и потенциальных опасностей некоторые рабочие операции разрешается выполнять только обученным квалифицированным специалистам.

Рабочая операция	Группы пользователей
Монтаж комплексных трубопроводных систем при подсоединении нескольких вытяжных рукавов	Квалифицированный персонал с техническим образованием
Замена электрических запасных деталей	Профессиональный электрик
Определение интервалов технического обслуживания	Специалист по технике безопасности
Обслуживание Замена фильтра	Неспециалисты
Монтаж комплексных трубопроводных систем при подсоединении нескольких вытяжных рукавов Замена электрических запасных деталей	Ученики производственно-технического обучения под руководством и наблюдением квалифицированного специалиста, обладающего соответствующим образованием

Гарантия

Гарантийные требования покупателя истекают через год после доставки. Это не относится к регрессным требованиям покупателя в соответствии с §§ 478, 479 ГК ФРГ.

Мы будем нести ответственность по предоставленной нами гарантии только в том случае, если гарантия качества или долговечности была предоставлена нами в письменной форме и с использованием термина „Гарантия“.

Гарантия аннулируется при ненадлежащем использовании или в результате вмешательства, предпринятого неквалифицированными лицами.

Оставляем за собой право на технические изменения!

Для получения дополнительной информации обратитесь www.weller-tools.com

Уход и техническое обслуживание

Внимание!

Перед началом любых работ выньте сетевую вилку устройства из розетки.

Используйте только оригинальные запасные части WELLER.

С использованными фильтрами необходимо обращаться как со спецотходами. Передавайте на утилизацию замененные детали устройства, фильтры и устаревшие устройства в соответствии с нормативными постановлениями вашей страны.

Внимание

Различные флюсующие материалы, их компоненты, а также различные компоненты пыли в отсасываемом воздухе могут значительно сократить срок службы фильтра. При отсасывании паров клея необходимо использовать широкополосный газовый фильтр (без фильтра для мелкодисперсных взвешенных частиц).

В целях надлежащего функционирования системы фильтрации необходимо производить замену компактных фильтров следующим образом:

- как минимум 1 раз в год или
- при превышении допустимой средней концентрации газов на рабочем месте или
- согласно плану технического обслуживания

Фильтр для мелкодисперсных взвешенных частиц и широкополосный газовый фильтр согласованы друг с другом, поэтому их следует заменять в качестве компактного фильтра. Для обеспечения безупречной функции фильтрования необходимо заменять компактный фильтр один раз в год. Фильтр для мелкой пыли (фильтрующий коврик) является ступенью предварительной очистки компактного фильтра и поэтому его нужно менять чаще.

Настоятельно рекомендуется менять компактный фильтр не реже, чем после каждой 10-й замены фильтра для мелкой пыли.

Красная сигнальная лампа мигает:

Рекомендуемый срок службы фильтра завершился. Сигнализирует о необходимости замены фильтра. Отключите сигнальную лампу с помощью функции сброса на панели управления и запланируйте смену фильтра.

Красная сигнальная лампа горит непрерывно:

Недостаточная интенсивность всасывания. Выключите систему фильтрации. Проверьте насадки и трубки и при необходимости очистите. Если красная сигнальная лампа вновь загорается при следующем включении, необходимо заменить фильтр.

При невыполнении соответствующих мер система фильтрации отключается через пять минут для предотвращения перегрева.

При замене главного фильтра время фильтрования сбрасывается следующим образом:

Нажмите и удерживайте нажатой кнопку вентилятора, одновременно включите выключатель и подождите, пока красная сигнальная лампа будет мигать в течение 3 секунд.

Сообщения о неисправностях и устранение неисправностей

Сообщение/симптом	Возможная причина	Способы устранения
■ Недостаточная мощность всасывания	■ Негерметичность трубопроводной системы	■ Загерметизируйте трубопроводную систему
	■ Фильтр загрязнен	■ Замените фильтр
■ Дымоуловитель Zero Smog не запускается	■ Термическое отключение	■ Дайте дымоуловителю Zero Smog остыть. Снова включите примерно через 3 часа.
■ Фильтр для мелкодисперсных взвешенных частиц загрязняется слишком быстро	■ не вставлен фильтр предварительной очистки	■ Установите фильтр предварительной очистки, установите фильтр М5. При высокой доле твердых частиц установите сепаратор крупных фракций

Технические характеристики

Отсасывание дыма, образующегося при пайке		Zero Smog EL
Размеры (Д x Ш x В)	(mm)	335 x 360 x 445
Размеры (Д x Ш x В)	(inch)	13.19 x 14.17 x 17.52
Масса прим.	(kg)	8,6
Сетевое напряжение	(V/Hz)	FT91010699: 230 / 50 Zero Smog EL 120 / 60
Потребляемая мощность	(W/V)	110/230 95/120
Макс. вакуум	(Pa/V)	2.500/230 2.100/120
Макс. производительность	(m³/h)	150
Фильтр предварительной очистки		Антибактериальный фильтр M5 задерживает 40-60% мелкой пыли > 1 мкм.
Фильтр сосредоточенной избирательности		Фильтр для взвешенных веществ класса H13 (99,95 % твердых частиц прим. до 0,18 мкм) в комбинации с фильтром с активированным углем

Оригинальная декларация о соответствии

Дымоуловитель Zero Smog EL

Заявляем, что указанные продукты выполняют требования следующих директив:

2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG

Применяемые гармонизированные стандарты:

EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04
EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2015-03
EN 61 000-3-3: 2014-03
EN 50 581: 2013-02

Besigheim, 2015-10-13



B. Frühwald
Коммерческий директор
Технический директор

T. Fischer

Уполномоченный на составление технических документов.

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

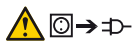
Символы



Внимание!



Прочтите руководство по эксплуатации!



Перед проведением любых работ всегда вынимайте сетевую вилку устройства из розетки.



Дизайн и рабочее место выполняют требования защиты от электростатических разрядов



Знак CE



Утилизация

Не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно директиве 2012/19/EU по отходам электрического и электронного оборудования и гармонизированным национальным стандартам, бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат раздельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

С использованными фильтрами необходимо обращаться как со спецотходами.

Передавайте на утилизацию замененные детали устройства, фильтры и устаревшие устройства в соответствии с нормативными постановлениями вашей страны.



启动设备开始运行设备前，请自阅读说明及随付的安全信息。

将说明放在用户可获取的位置。

感谢信赖并购买本产品。

该设备严格按照质量标准生产，从而确保了设备运行顺畅。

说明中包含重要信息，这些信息可帮助您安全正确地启动、运行和维护设备，并帮助您自行排除简单的故障。

将设备转交给第三方时，必须连同使用说明一起。

设备按照有关安全的先进技术和公认规则生产。

如未遵守随付册子中的安全信息和这些指示中的警告信息，可能造成人身伤害和财物损失。

安全信息

8岁以上儿童和体力、感觉能力或智能较低者，或缺乏经验和知识者可在已接受关于设备安全使用的指导或指示并理解相关危险的情况下使用设备。儿童不得玩弄设备。

儿童不得在无监督的情况下清洁和维护设备。



警告！ 触电

如设备产生损坏，可能会有带电接触点暴露或PE保护插头不起作用。

- 维修应由Weller培训的专业人员进行。
- 如电动工具的电源线损坏，须通过客服组织替换专用的电源线。



警告！ 小心受伤。

运输途中设备或设备部件可能掉落。

- 仅使用预设的把手提拿设备。
- 切勿将设备用作运输工具。



警告！ 窒息危险，中毒危险

错误安装可能导致工位浓度增高

- 安装后，测量工位浓度

错误设置过滤芯的保养周期可能导致工位浓度增高

- 确定保养周期

清洁管道系统/抽吸室时，会增加周围空气的有害物质

- 如果管路系统内的沉淀物影响抽吸功率，则更换已脏污的零件

过饱和的活性炭过滤器不再吸附危险物质。危险物质在未经过滤的情况下重新排放到周围环境中。

- 遵守推荐的过滤芯更换间隔。

因有害气体浓度增高，活性炭可能急剧变热，这会导致过滤器自燃。

- 在关闭设备前，让其无有害气体在空气中运行数分钟。

规定的使用条件

该过滤器系统适用于抽吸和过滤颗粒物和气体 – 无论是何种过滤器介质。



警告！窒息危险，中毒危险

不符合规定的使用可能导致呼吸不适、窒息、中毒或致癌

- 不允许抽吸与所用过滤器介质不符的颗粒物和气体。
- 不允许抽吸液体以及可燃气体
- 切勿在没有过滤器或过滤器已满的情况下使用设备。
- 切勿在没有风扇盖板的情况下使用设备

该设备仅允许室温条件下在室内使用。

设备设计用于表面抽吸，不适用于直接在焊接棒上抽吸。

焊台和拆焊台的预期使用还包括…要求

- 遵照指示，
- 遵照所有随付文件，
- 在使用地点遵守适用的国家事故预防规范。

焊锡和焊接漆包线

- 焊锡和焊接时漆包线时使用标准预过滤器（过滤芯M5）。

抽吸粘性蒸汽

- 抽吸粘性蒸汽时，使用广谱气体过滤器（无颗粒过滤芯）。

设备生产商将不对未经授权修改的设备负责。

用户群体

由于危险和潜在危险程度的不同，几个工作步骤仅可由受过培训的专业人士进行操作。

工作步骤	用户群体
连接多个抽吸臂时，安装综合性管道系统	具有技术培训的专业人员
更换电气备件	电工/电气技师
确定保养周期	安全专家
操作 更换过滤器	非专门人员
连接多个抽吸臂时，安装综合性管道系统 更换电气备件	训练有素的专家指导和监督下的技术培训生

保修

向买方交付设备一年后，买方无权就设备物理缺陷提出索赔。这条规定不适用买方根据 § 478, 479 BGB（德国联邦法律公报）提出的索赔。

除非使用前，我方使用术语“保修”书面提供质量或耐用性保修，否则我方不对因我方提供的保修引起的索赔承担责任。

如因不当使用或未经授权的人士篡改设备导致设备损坏，保修无效。

根据技术更改和修改

更多信息请访问 www.weller-tools.com

小心维护

警告!

对机器进行任何操作前，请将插头拔出插座。
仅使用原装替换件。

脏污的过滤器必须作为特殊废弃物处理。
替换下来的设备部件、过滤装置或旧设备的处理应符合贵国的法律法规。

提示

各种焊剂、焊剂成分以及已抽吸空气不同的粉尘成分可能明显降低过滤器的使用寿命。抽吸粘性蒸汽时，使用广谱气体过滤器（无颗粒过滤器）。

为了确保过滤器系统的功能正常，必须按照以下说明更换紧凑型过滤器

- 每年至少1次或
- 在超出允许的平均工位浓度时或
- 根据保养计划

颗粒过滤器和广谱气体过滤器相互匹配，由此将两者作为紧凑型过滤器一起更换。为确保过滤器正常发挥功能，必须每年更换一次紧凑型过滤器。颗粒过滤器（过滤器垫）是紧凑型过滤器的预过滤级，必须频繁更换。

强烈建议最晚在第10次更换颗粒过滤器时更换紧凑型过滤器。

红色警告灯闪烁:

已超过建议的过滤器使用寿命。提示应更换过滤器。用操作区上的复位功能消除闪烁并计划更换过滤器。

红色警告灯持续亮起:

抽吸功率过低。关闭过滤器单元。检查喷嘴和管道，必要时进行清洁。如下一次接通时，红色警告灯再次亮起，则必须更换过滤器。

如未采取措施，过滤器单元五分钟后自动关闭，以避免过热。

更换主过滤器时，按以下方式复位过滤时间：

按住风扇按钮，同时接通开关，直至红色警告灯闪烁3秒。

错误信息和错误清楚

信息/征兆	可能的原因	补救措施
■ 抽吸功率缺失	■ 管道系统泄漏 ■ 过滤器脏污	■ 密封管道系统 ■ 更换过滤器
■ Zero Smog无法启动	■ 热关断	■ 让Zero Smog冷却。约3小时后重新接通。
■ 颗粒过滤器过快脏污	■ 未使用预过滤器	■ 使用预过滤器（M5过滤器）。固体成分较高时使用预分离装置

技术资料

焊接烟气抽吸		Zero Smog EL
尺寸, 长 x 宽 x 高	(mm)	335 x 360 x 445
尺寸, 长 x 宽 x 高	(inch)	13.19 x 14.17 x 17.52
重量 大约	(kg)	8,6
电源电压	(V/Hz)	FT91010699: 230 / 50 Zero Smog EL 120 / 60
电源	(W/V)	110/230 95/120
最大真空	(Pa/V)	2.500/230 2.100/120
最大输送量	(m³/h)	150
预过滤器		预过滤器M5可吸附40-60%大于1 mm的颗粒。
紧凑型过滤器		颗粒过滤器等级H13 (99.95%的颗粒物, 最大约0.18 µm) 结合活性炭过滤器使用


符合标准说明原件

焊接烟雾净化器设备 Zero Smog EL
我方特此声明: 所述产品符合以下规范:
2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG

适用的统一标准:

EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04
EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2015-03
EN 61 000-3-3: 2014-03

EN 50 581: 2013-02
Besigheim, 2015-10-13


B. Fröhwald
总经理
经授权编制技术文件


T. Fischer
技术总监



Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim,
Germany

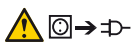
符号/标志



小心!



阅读操作说明



在装置上进行任何操作前, 从插座拔出电源插头。



ESD-兼容设计和ESD兼容工作站



CE不合格标志



处理

请勿同生活垃圾一起处理电动工具! 按照国家法律和关于废旧电子电气设备的欧盟指令2012/19/EU规定, 单独收集寿命终止的电动工具, 并将其返回至环保回收工厂。

脏污的过滤器必须作为特殊废弃物处理。替换下来的设备部件、过滤装置或旧设备的处理应符合贵国的法律法规。



설비를 가동하여 작동하기 전에, 설명서 및 안전정보를 숙지하여 주시길 바랍니다.

설명서를 사용자가 쉽게 볼 수 있는 위치에 보관하여 주세요.

당사의 제품을 믿고 구매하여 주셔서 감사합니다.

본 제품은 장비의 원활한 작동을 보증하기 위해 가장 엄격한 품질기준에 따라 생산되었습니다.

설명서에는 중요한 정보가 포함되어 있으며, 이런 정보는 설비의 안전한 가동, 운영과 서비스에 도움이 되고, 간단한 고장과 오동작을 수리할 수 있습니다.

제 3자에게 장치를 양도할 때 사용 설명서도 함께 전달해 주십시오.

본장비는 최첨단 기술과 안전규정에 따라 생산되었습니다.

첨부자료중의 안전정보와 경고정보를 준수하지 않으면, 부상이나 제품 고장이 발생할 수 있습니다.

안전정보

체력, 감각 능력 또는 지력이 비교적 낮은 자 또는 경험과 지식이 부족한 사람은 장비 안전 사용에 관한지도 또는 지시를 받은 후 관련 위험을 이해하는 상황에서만 장비를 사용 할 수 있다. 어린이는 설비를 사용하여서는 안된다.

어린이는 보호가자 없는 상황에서는 크리닝및 설비관리를 진행하여서는 안된다.



경고! 감전

만약 설비가 고장났을 경우, 누전 혹은 PE보호플러그가 작동하지 않을 수 있습니다.

- 반드시 Weller사의 트레이닝을 받은 전문수리 인원이 수리를 진행 하여야 합니다.
- 만약 전기공구의 전원선 손상되었을 경우, 반드시 애프터서비스를 통해 특별제작한 전원선 교체를 하여야 한다.



경고! 파손이 되지 않도록 조심하여 주세요

운송도중에 설비 혹은 설비부품이 파손에 주의 하세요.

- 장치를 잡을 때 전용 손잡이로만 잡으십시오..
- 어떠한 경우에도 이 장치를 운반 도구로 사용하지 마십시오.



경고! 질식 위험, 중독 위험

잘못 설치한 경우 최대 허용 농도가 너무 높아질 수 있습니다.

- 설치 후 최대 허용 농도를 측정해 보십시오.

가스 매체에 유지보수 주기가 잘못 설정된 경우 최대 허용 농도가 너무 높아질 수 있습니다.

- 유지보수 주기를 결정하십시오.

파이프 시스템/흡인 공간을 청소할 때 주변 공기의 유해물질 부하가 높아질 수 있습니다.

- 파이프 라인 시스템의 침전물이 흡착력에 영향을 미치는 경우 오염된 부품을 교체하십시오.

활성탄 여과기가 과포화되면 위험 물질을 흡수하지 않습니다. 위험 물질은 필터링되지 않은 상태로 다시 주변으로 발산됩니다.

- 권장하는 필터 교환 주기를 준수하십시오.

유해가스 농도가 너무 높으면 활성탄이 심하게 가열되면서 필터에 자기 착화 현상이 발생할 수 있습니다.

- 끄기 전에 장치를 유해가스가 없는 공기와 함께 몇 분 동안 작동시키십시오.

규정된 사용조건

이 필터 시스템은 미립자와 가스 흡인 및 필터링 작업에 적합합니다(해당 필터 매체에 따라 달라짐).



경고! 질식 위험, 중독 위험

부적절하게 사용할 경우 호흡 곤란, 질식, 중독 또는 암을 유발할 수 있습니다.

- 사용하는 필터 매체에 맞지 않는 미립자 및 가스를 흡인해서는 안됩니다.
- 액체 및 가연성 가스를 흡인해서는 안됩니다.
- 본 장치는 필터 없이 또는 필터가 꽂힌 상태로 사용하지 마십시오.
- 어떠한 경우에도 헨의 커버 없이 장치를 사용하지 마십시오.

본 장치는 실내 공간에서 실온에서만 사용할 수 있습니다.

본 장치는 표면 흡인 용도로 설계되었으며 납땜인두에서 직접 흡입하는 것은 적합하지 않습니다.

납땜 스테이션 / 납땜 제거 스테이션은 당신이 원하는 작업을 가능하도록 합니다.

- 지시에 따를것,
- 모든 첨부파일을 준수
- 사용 장소에 적용 할 수 있는 국가 사고 예방 지침을 준수합니다.

에나멜선 납땜 또는 용접

- 에나멜선 납땜 및 용접 시 기본 프리필터 매체 필터 M5를 사용하십시오.

접착 증기 흡인

- 접착 증기 흡인 시 (부유물질이 없는) 광대역 가스 필터를 사용하십시오.

장비 제조 업체는 장비의 무단 변경에 대한 책임을 지지 않습니다.

사용자 그룹

위험과 잠재적 위험의 정도가 다르기 때문에 몇 가지 단계는 숙련 된 전문 직원에 의해 이루어져야한다.

작업절차	사용자 그룹
여러 석션 암 연결 시 복잡한 파이프 시스템의 설치	기술교육을 받은 전문인원
전기부품교체	전기기사
유지보수 주기 지정	안전전문가
조작/작업 필터 교환	비 전문가
여러 석션 암 연결 시 복잡한 파이프 시스템의 설치 전기부품교체	전문가의 지도와 감독하에 훈련된 기술 연수생

보증

장치가 인도 된 후 일년 이상이되는 경우 구매자는 장비의 물리적 결함으로 인해 배상을 청구 하여서는 아니된다. . 해당 규정은 구매측에서 §§ 478, 479 BGB (독일연방법률공보) 에 따라 제출한 배상은 적용하지 않습니다.

사용하기 전에 용어 „보증“을 사용하여 서면으로 품질이나 내구성 보증을 제공하는 것을 제외하고, 우리는 우리가 제공 한 보증으로 인한 손해에 대해 책임을 지지 않습니다.

불타당한 사용 혹은 위임권을 부여하지 않은 사람들이 함부로 설비를 개조하여 초래한 손상에 대하여, 보증효력이 없습니다.

기술적 변경 및 수정

더 상세한 정보는 연락 주세요. www.weller-tools.com

관리 및 유지보수

경고!

장비에 대하여 임의의 조작을 진행하기전에, 플러그를 콘센트에서 뽑아주세요.

교환용 부품은 정품만을 사용할 것

오염된 필터는 특수 폐기물로 취급해야 합니다.

교체한 설비 부품, 초과장치 혹은 오래된 설비 처분은 귀국 법률법규에 부합되어야 한다.

지침

다양한 플럭스, 흡인된 공기의 플럭스 비율 및 분진 비율이 서로 다르면 필터의 수명이 현저하게 줄어들 수 있습니다. 정착 중기 흡인 시 (부유물질이 없는) 광대역 가스 필터를 사용하십시오.

필터 시스템이 제대로 작동할 수 있게 하려면 컴팩트 필터를 다음과 같이 교환해야 합니다.

- 매년 최소 1회 이상 또는
- 허용되는 최대 농도를 초과한 경우 또는
- 유지보수 계획에 따라

부유물질 필터 및 광대역 가스 필터는 서로 맞춰져 있어 컴팩트 필터 형태로 함께 교환됩니다. 필터 기능에 아무 이상이 없게 하려면, 컴팩트 필터를 일년에 한 번 교환해야 합니다. 미세 분진 필터(필터 매트)는 컴팩트 필터의 프리필터 단계이며, 자주 교체해줘야 합니다.

최소 미세 분진 필터를 10번 교체할 때마다 반드시 컴팩트 필터를 교환할 것을 권장합니다.

적색 경고등 깜박임:

필터의 권장 수명이 경과되었습니다. 필터 교환을 안내합니다. 조작 영역의 리셋 기능을 이용하여 깜박이는 상태를 초기화시키고 필터 교환을 고려하십시오.

적색 경고등 지속적으로 점등됨:

흡착력이 너무 약합니다. 필터 유닛을 끄십시오. 노즐 및 파이프를 점검하고 필요에 따라 청소하십시오. 다음 번에 전원을 켤 때 적색 경고등이 다시 점등되면, 필터를 교환해야 합니다.

아무런 조치가 취해지지 않은 경우, 필터 유닛은 과열 방지를 위해 5분 후 꺼집니다.

메인필터를 교환하면 필터 시간은 다음과 같이 초기화됩니다..

적색 경고등이 3초 동안 깜박일 때까지 헨 버튼을 누르고 있는 상태에서 스위치를 동시에 켜십시오.

오류 메시지

메세지/증상	가능한 원인	구조조치
■ 흡인력 부재	■ 파이프 시스템 누설	■ 파이프 시스템 밀폐
	■ 필터 오염됨	■ 필터 교체
■ Zero Smog 작동되지 않음	■ 열 차단	■ Zero Smog를 냉각시키십시오. 약 3시간 후 다시 스위치를 켭니다.
■ 부유물질 필터가 너무 빨리 오염됨	■ 프리필터 사용되지 않음	■ 프리필터로 사용되는 M5 필터를 사용하십시오. 교체 비율이 높은 경우 프리 세퍼레이터를 사용하십시오.

기술자료

납땜 연기 흡인		Zero Smog EL
치수 (길이 x 폭 x 높이)	(mm)	335 x 360 x 445
치수 (길이 x 폭 x 높이)	(inch)	13.19 x 14.17 x 17.52
무게 대략	(kg)	8,6
주 공급전압	(V/Hz)	FT91010699: 230 / 50 Zero Smog EL 120 / 60
전원	(W/V)	110/230 95/120
최대 진공	(Pa/V)	2.500/230 2.100/120
최대 공급량	(m³/h)	150
프리필터		매체 필터 M5는 1 mm가 넘는 미세 분진을 40-60% 흡수합니다.
컴팩트 필터		부유물질 필터 등급 H13 (약 0.18 µm 이하의 미립자 99.95%) 활성탄 여과기와 함께 결합

표준설명 부품에 부합되어야 한다.

납땜 연기 흡인장치 Zero Smog EL

우리는 본 설명서에 설명된 제품은 다음과 같은 지침을 준수함을 선언

2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG

통일표준 적용:

EN 60 335-1: 2012-10

EN 60 335-2-45: 2012-08

EN 62233: 2008-11/2009-04

EN 55 014-1: 2012-05

EN 55 014-2: 2009-06

EN 61 000-3-2: 2015-03

EN 61 000-3-3: 2014-03

EN 50 581: 2013-02

Besigheim, 2015-10-13



B. Frühwald

Managing director

위임을 받아 기술파일 작성



T. Fischer

Technical director

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



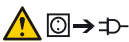
표지



주의!



설명서를 읽을 것



장비에 대하여 임의의 조작을 진행하기 전에, 플러그를 콘센트에서 뽑아주세요.



ESD 호환 설계 및 ESD 호환 워크 스테이션



적합 CE 마크



처리

전동공구를 생활쓰레기와 함께 처리하지 마세요! 국가법률과 폐기전자전기설비의 유럽지령2012/19/EU규정에 따라, 단독적으로 수명이 중지된 전동공구를 수집하고, 이를 환경보호회수공장으로 송부할 것.

오염된 필터는 특수 폐기물로 취급해야 합니다.

교체한 설비 부품, 여과장치 혹은 오래된 설비 처분은 귀국 법률법규에 부합되어야 합니다.

安全にご使用頂く為に



本製品ご使用前には、取り扱い説明書及び付随の安全に関する情報をお読みの上、ご使用開始下さい。取扱説明書を常に取り出しやすい場所に保管して下さい。

本製品をご購入頂き、誠にありがとうございます。

本製品は厳格な品質基準に沿って製造され、問題なくご使用できます。

取扱説明書に重要な情報が含まれ、これらの情報は装置の正確な起動、運用及び保守に役立ち、且つ自分で簡単な故障をなくすことに役立ちます。

本機を第三者に渡す場合には、必ず取扱説明書とともにお渡しください。

装置は安全関連の先進技術と一般的に定められた安全基準に従って製造されています。

付随のパンフレット中の安全情報及び警告情報を遵守しなければ、人的傷害と財産損失を引き起こす恐れがございます。

安全情報

満13歳以上の児童と体力、感覚力又は知力が比較的低い者、又は経験と知識が不足する者は装置安全使用に関する指導又は指示を受け、且つ関連の危険事項を理解する状況下で装置を使用することが可能となります。幼児、児童は装置を玩具にはいけません。

幼児、児童は監督なしでクリーニングとメンテナンスを行ってはなりません。



警告！ 感電

装置に故障が発生した場合、有効なコンダクターが機能していない可能性があります。

- 修理はWeller製品のトレーニングを受けた専門員によって行われなければなりません。
- 電気ツールの電源コードを破損した場合は、カスタマーサービス経由で指定の電源コードを入手して、交換する必要があります。



警告！ 怪我にご注意

輸送途中において装置又は部品は落下する可能性がございます。

- 本機を持つときには、必ず専用のグリップ部を持ってください。
- 本機を輸送ツールとして使用しないでください。



警告！ 窒息の危険, 中毒の危険

取り付けに不備があると、作業エリアにおける濃度が高くなりすぎる恐れがあります

- 取り付け終了後は、作業エリアにおける濃度を測定します

気体媒体のメンテナンスサイクルが不適切だと、作業エリアにおける濃度が高くなりすぎる恐れがあります

- メンテナンスサイクルを確定します

パイプシステム／吸引室の清掃時に、周囲の空気の有害物質が増加した場合

- パイプシステム内部の付着物によって吸引力が低下した場合は、汚れた部品を交換します

飽和状態の活性炭フィルターはそれ以上の危険物質を吸収できません。危険物質はフィルター処理されず、再び周囲に放出されます。

- 推奨されているフィルター交換間隔を遵守してください。

有害ガス濃度が高くなると活性炭が過熱状態となることがあり、それによりフィルターが自然発火するおそれがあります。

- スイッチをオフにする前に有害ガスのない空気のあるところで数分間、本機を作動させてください。

指定の使用条件

このフィルターシステムは、使用されるフィルター媒体に応じた、粒子やガスの吸引およびろ過に適しています。



警告！窒息の危険，中毒の危険

不適切な使用は、呼吸困難、窒息、中毒、あるいは癌を引き起こす恐れがあります

- 使用されているフィルター媒体に該当しない粒子やガスは決して吸引してはなりません。
- 液体や可燃性ガスは決して吸引してはなりません
- フィルターなし、または飽和しているフィルターを装着した状態で本機を使用しないでください。
- ベンチレーターのカバーがない状態で本機を使用しないでください

本機は必ず室温のもと、屋内で使用してください。

本機は広い範囲の吸引機としての使用向けに考案されており、ハンダ付けするコテのところで直接吸引するのには適しません。

はんだ付けステーション/はんだ除去ステーションの使用目的は取り扱い説明書に記載条項に基づいています。

- 指示を遵守する、
- 全ての付随書類を遵守する、
- 使用場所における当該国の事故防止規範を準拠・遵守します。

エナメル線のハンダ付けまたは溶接

- エナメル線のハンダ付けまたは溶接を行う際には、標準のプレフィルター（ミディアムフィルター M5）を使用してください。

接着剤の蒸気の吸引

- 接着剤の蒸気を吸引する場合には、広帯域ガスフィルター（浮遊物質フィルターなし）を使用してください。

装置製造メーカーは許可していない改造に対して、一切の責任を負いません。

ユーザーグループ

危険と潜在的危険の程度が異なるため、いくつかの作業ステップはトレーニングを受けた専門員によって実施されなければなりません。

作業手順	ユーザーグループ
複数の吸引アームが接続されている場合の複合パイプシステムの取り付け	技術的なトレーニングを受けた者
電気部品の交換	電気技術者
メンテナンス間隔の確定	安全管理専門員
操作 フィルター交換	特になし
複数の吸引アームが接続されている場合の複合パイプシステムの取り付け 電気部品の交換	テクニカルトレーニングを受けた指導員の監督下にある技術者

保証

装置が引き渡されてから一年以上となる場合、購入者はツールの物理的欠陥で損害賠償を請求してはならない。この規定は購入者の§§ 478, 479 BGB (ドイツ連邦法律広報)による損害賠償請求に適用しません。

使用される前に、用語「保証」を使用して書面で品質又は耐久性保証を提供することを除き、我々は我々が提供した保証によって引き起こされる損害賠償に対しての一切の責任を負いません。

不適切な使用又は許認可ない者の装置改造によって引き起こされる装置の破損については、一切の保証は全て無効になります。

記載の技術、仕様情報は予告なく変更になることがございます。

更に多くの情報が必要な場合は、弊社ホームページをご覧ください www.weller-tools.com

保守及びメンテナンス

警告!

装置に対して如何なる操作を行う前に、コンセントから電源プラグを抜いてください。

オリジナル交換部品だけを使用してください。

汚れたフィルターは必ず特別廃棄物として処理されなければなりません。

交換した部品、ろ過装置又は中古装置の処理は貴国の法律法規の規定に合致しなければならない。

注意事項

さまざまな種類のフラックス、フラックスの構成成分ならびに吸引された空気中の多様な塵埃の粒子は、フィルターの耐用年数を著しく縮める可能性があります。接着剤の蒸気を吸引する際には、広帯域ガスフィルター（浮遊物質フィルターなし）を使用してください。

フィルターシステムを正常に機能させるには、コンパクトフィルターを以下のように交換する必要があります

- 1年に1回以上、または
- 作業エリアにおける平均的な濃度が許容範囲を上回った場合、または
- メンテナンススケジュール通り

浮遊物質フィルターと広帯域ガスフィルターは相互調整が行われているため、コンパクトフィルターとして一緒に交換します。フィルターを確実に機能させるために、コンパクトフィルターは必ず1年に1回交換してください。ファインダストフィルター（フィルターマット）はコンパクトフィルター、プレフィルター段階にあたるため、さらに頻繁に交換します。

少なくとも、ファインダストフィルターを10回交換するごとに、コンパクトフィルターを至急交換されることをおすすめします。

赤の警告灯が点滅する:

フィルターの推奨された耐用年数が経過しました。フィルターの交換が指示されています。操作フィールド上のリセット機能で点滅をリセットして、フィルター交換を設定します。

赤の警告灯が連続して点灯する:

吸引力が低すぎます。フィルターユニットのスイッチをオフにします。ノズルとパイプを点検し、必要に応じて清掃します。次にスイッチをオンにしたときに赤の警告灯が新たに点灯する場合は、フィルターを交換する必要があります。

処置が講じられないと、過熱を防止するために、フィルターユニットが5分後にオフになります。

メインフィルターを交換する場合は、フィルター稼働時間が以下の通りにリセットされます:.

赤の警告灯が3秒間点滅するまで、ファンヘッドを押し続けながら、同時にスイッチをオンにします。

エラーメッセージとエラー履歴クリア

メッセージ/症状	推定原因	修復措置
■ 吸引力が不足しています	■ パイプシステムの漏れ	■ パイプシステムのシーリング
	■ フィルターの汚れ	■ フィルター交換
■ Zero Smog が作動していません	■ 熱によるスイッチオフ	■ Zero Smog を冷まします。約3時間後、再びスイッチをオンにします。
■ 浮遊物質フィルターが汚れるのが速すぎます	■ プレフィルターがセットされていません	■ プレフィルターがセットされた M5 フィルターを使用します。固形成分の割合が高い場合には、プレセパレーターを使用します

仕様諸元

ハンダヒューム吸煙機		Zero Smog EL
寸法 L × W × H	(mm)	335 x 360 x 445
寸法 L × W × H	(inch)	13.19 x 14.17 x 17.52
重量 約	(kg)	8,6
主電源電圧	(V/Hz)	FT91010699: 230 / 50 Zero Smog EL 120 / 60
電力消費量	(W/V)	110/230 95/120
最大真空圧	(Pa/V)	2.500/230 2.100/120
最大流量	(m ³ /h)	150
プレフィルター		ミディアムフィルター M5 は、1 mm を超えるファインダストの 40-60% を吸収します。
コンバインフィルター		浮遊物質フィルター、クラス H13 (99.95 % は約. 0.18 μm 以下の微粒子) 活性炭フィルターとの組み合わせ

オリジナルの適合宣言書

ハンダヒューム吸煙機 Zero Smog EL

我々はこちらに以下のとおり宣言する: 本明細書に記載された製品は、次のガイドラインに準拠している:

2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU,
2006/42/EG

適用整合規格:

EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04
EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2015-03
EN 61 000-3-3: 2014-03

EN 50 581: 2013-02

Besigheim, 2015-10-13



B. Frühwald T. Fischer
マネーシングディレクター テクニカルディレクター
技術文書の作成が認可される。

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim,
Germany



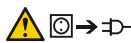
シンボル



注意!



取扱説明書をお読み下さい!



装置に対して如何なる操作を行う前には、必ずコンセントから電源プラグを抜いてください。



ESD互換性設計とESD対応ワークステーション



CEマーキング適合



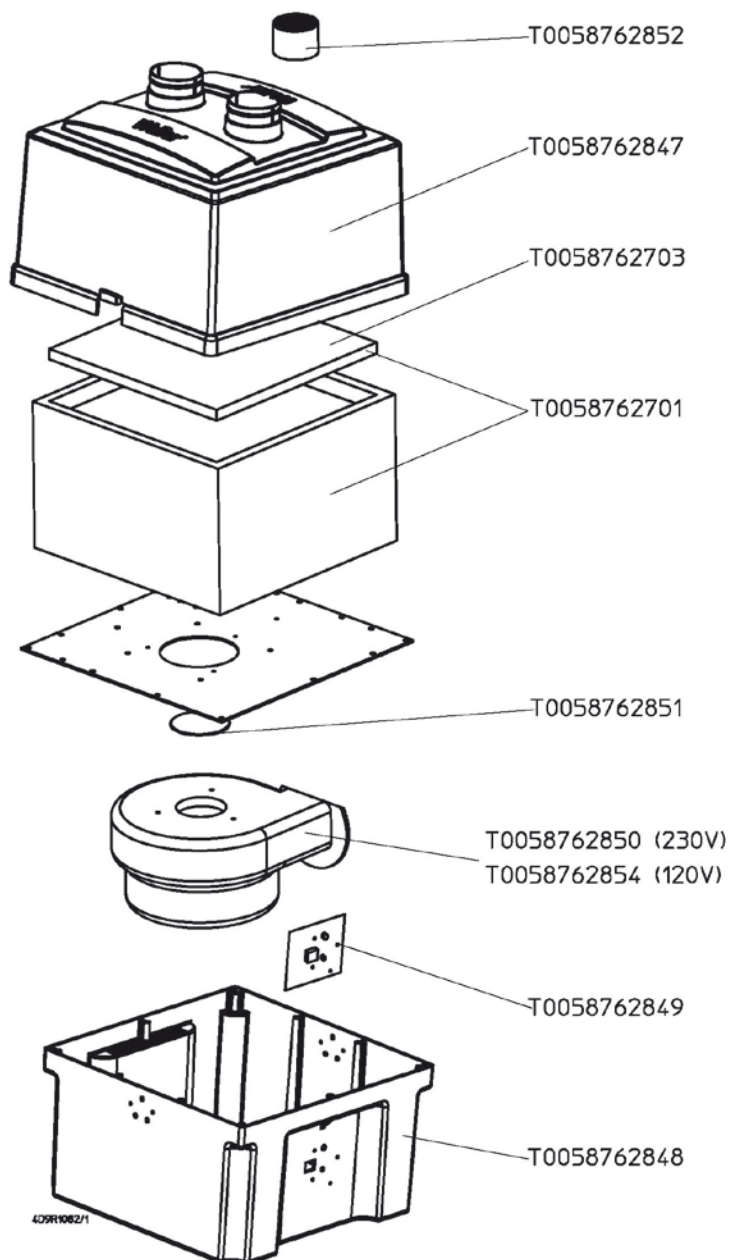
処分・廃棄

電動工具を家庭系廃棄物と一緒に処分しないで下さい! 国内法と廃電気電子機器に関する欧州指令2012/19/EUの規定に従い、単独で耐用年数が切れている電動工具を適切に収集し、且つそれを環境保全リサイクル工場に返却する必要があります。

汚れたフィルターは必ず特別廃棄物として処理されなければなりません。

交換した部品、ろ過装置又は中古装置の処理は貴国の法律法規の規定に合致しなければならない。

Zero Smog EL



4D9R1082/1

GERMANY

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0
Fax: +49 (0)7143 580-108

SWEDEN

Apex Tool Group AB
William Gibsons Vag 1C
43376 Jonsered

Tel: +43 (0) 31-725 6430

AUSTRALIA

Apex Tools
P.O. Box 366, 519 Nurigong Street
Albury, N.S.W. 2640
Australia

Tel: +61 (2)6058-0300
Fax: +61 (2)6021-7403

ITALY

Apex Tool S.r.l.
Viale Europa 80
20090 Cusago (MI)

Tel: +39 (02)9033101
Fax: +39 (02)90394231

SWITZERLAND

Apex Tool Switzerland Sàrl
Crêt-St-Tombet 15
2022 Bevaix

Tel: +41 (0) 24 426 12 06
Fax: +41 (0) 24 425 09 77

INDIA

Apex Tool Group India Pvt. Ltd.
Regus business centre
LEvel 2, Elegance, Room no. 214
Mathura Road, Jasola
New Dehli - 110025

FRANCE

Apex Tool Group S.N.C.
25 Avenue Maurice Chevalier B.P. 46
77330 Ozoir-la-Ferrière Cedex

Tel: +33 (0)1.64.43.22.00
Fax: +33 (0)1.64.43.21.62

USA

Apex Tool Group, LLC
14600 York Rd. Suite A
Sparks, MD 21152

Tel: +1 (800)688-8949
Fax: +1 (800)234-0472

CHINA

Apex Tool Group
A-8 building
No. 38 Dongsheng Road
Heqing Industrial Park, Pudong
Shanghai 201201

Tel: +86 (21)60880288
Fax: +86 (21)60880298

GREAT BRITAIN

Apex Tool Group (UK Operations) Ltd
4th Floor Pennine House
Washington, Tyne & Wear
NE37 1LY

Tel: +44 (0) 191 419 7700
Fax: +44 (0) 191 417 9421

CANADA

Apex Tools – Canada
5925 McLaughlin Rd.
Mississauga, Ontario L5R 1B8

Tel. +1 (905) 501-4785
Fax. +1 (905) 387-2640

SOUTH EAST ASIA

Apex Power Tools India Pvt. Ltd.
Gala No. 1, Plot No. 5
S. No. 234, 235 & 245
India land Global Industrial Park
(Next to Tata Johnson Control)
Taluka-Mulsi, Phase-I
Hinjawadi Pune (411057)
Maharashtra, India
toolsindia@apextoolgroup.com

www.weller-tools.com

© 2015, Apex Tool Group, LLC.

Weller® is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.

Weller®